

УДК 811.111
ББК 81.2АНГЛ

РАЗНООБРАЗИЕ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЕН ЕВРОПЕЙСКОГО ИСТОКА В МУЛЬТИКУЛЬТУРНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ (на материале английского языка)

М.А. Кузина

Аннотация. *Художественные произведения писателей-билингвов, представляющих культуры Индии, Пакистана и Нигерии, демонстрируют определенный баланс между экзотической лексикой, служащей для номинации географических, этнографических и общественно-политических реалий, и прецедентными именами европейского истока. Шестьдесят прецедентных имен, которые можно возвести к литературным произведениям, кинематографу, мультипликационному искусству, истории Европы и Северной Америки, были отобраны из двадцати романов и двух сборников коротких рассказов англоязычных авторов — выходцев из бывших колоний Британской Империи. Прецедентные имена европейского истока являются неотъемлемой частью мультикультурного художественного дискурса, выполняя в нем оценочную и эстетическую функции.*

Ключевые слова: *прецедентное имя, экзотическая лексика, реалии, мультикультурная литература, художественный дискурс.*

367

A VARIETY OF PRECEDENT NAMES OF THE EUROPEAN SOURCE
IN MULTICULTURAL ART DISCOURSE
(On the Material of the English Language)

М.А. Kuzina

Abstract. *Works of bilingual writers representing the cultures of India, Pakistan, and Nigeria show a certain balance between the exotic vocabulary that serves to nominate geographical, ethnographic and socio-political realities and the precedent names of a European source. Sixty precedent names that can be attributed to literary works, cinema, cartoon art, the history of Europe and North America were selected from twenty novels and two collections of short stories by English-speaking authors —immigrants from the former colonies of the British Empire. The precedent names of European*

source are an integral part of multicultural art discourse, performing evaluative and aesthetic functions in it.

Keywords: *precedent name, exotic vocabulary, realities, multicultural literature, literary discourse.*

Томас Бабингтон Маколей, автор пятитомной «The History of England from the Accession of James II» («Истории Англии от восшествия Якова II на престол»), также известен как выдающийся общественный и политический деятель Англии XIX века: в 1833–38 годах он занимал пост секретаря Контрольного совета Ост-Индской компании и был членом верховного суда в Калькутте. Он известен многочисленными афоризмами, акцентирующими важность образования и начитанности, например: «I would rather be poor in a cottage full of books than a king without the desire to read», а также реформами просвещения, направленными на внедрение английского языка и культуры в Британской Индии [1].

2 февраля 1835 года Т.Б. Маколей выступил в Палате Общин с Меморандумом по индийскому образованию (Minute on Indian Education), в котором он доказывал необходимость распространения европейской культуры и науки среди коренного населения: «the great objects of British [rule in India] ought to be the promotion of European literature and science among the natives of India» [2, p. 49].

Английский Закон об образовании 1835 года был издан тогдашним генерал-губернатором Британской Индии Уильямом Бентинком. Согласно новому закону отменялось ежегодное финансирование индийского (традиционного мусульманско-

го и индуистского) образования в размере 100.000 рупий (Статья 43 Хартии 1813), а основные денежные средства должны были эффективно расходоваться именно в сфере английского образования, т.е. на поддержку учебных заведений с учебными планами, отвечающим принципам вестернизации, и английским языком как языком преподавания (English as a Medium of Instruction). Структура системы образования сложилась следующим образом: начальные школы с обучением на местных языках; учебные заведения средней ступени с обучением и на местных, и на английском языках; учебные заведения, обеспечивающие высшее образование, с обучением на английском языке.

В 1857 году британская колониальная администрация открыла три университета — Калькуттский, Бомбейский (с 1996 года — Мумбайский), Мадрасский, в которых преподавание велось на английском языке. Кроме того, индийцы из зажиточной социальной верхушки могли получать образование в лучших университетах Англии, в частности в Кембриджском университете и Оксфордском университете. Через полвека после принятия Закона, в 1887 году, сэр Ричард Темпл, британский политик, занимавший разные должности в администрации Британской Индии в течение 33 лет, в своих мемуарах также акцентировал важ-

ность получения хорошего образования представителями индийской элиты: «English or Western education has greatly elevated the character of natives who have come within its int fluence» [Ibidem].

Обязательность владения английским языком для получения университетского образования и распространение английского языка как языка администрации и судов ряда инстанций предопределили процесс развития важнейших социально-экономических изменений в Индии [3].

Африканские колонии Британии первыми в Тропической Африке унифицировали систему образования и открыли университеты (в частности, Университетский колледж в Ибадане (Нигерия) был основан в 1948 году), функционирующие по британской модели: учебные дисциплины преподаются на английском языке, выпускникам присваиваются степени бакалавров, магистров и докторов. Распространению английско-го языка в Африке способствовала «агрессивная» миссионерская деятельность христианских проповедников из Англии: «Christian and Muslim missions to Africa have often resulted not only in spiritual conversion to Christianity or Islam but also to the Europeanization or Arabicization of the indigenous cultures of the “unbeliever”» [4].

Отголоски Меморандума 1835 года и активной миссионерской деятельности христианских миссионеров слышны и в зарождении «мировой англоязычной литературы» во второй половине XX века, которая наряду с британской литературой и американской литературой включа-

ет «новые английские литературы», то есть произведения писателей-билингвов и(ли) писателей-мультилингвов из бывших колоний Британской империи [5, с. 4].

В произведениях авторов южноазиатского и африканского происхождения могут употребляться и прецедентные имена, отсылающие к культурно-историческому фонду Африки и Южной Азии, и прецедентные имена с такими сферами-источниками как: Библия, басни (Эзопа и др.), народные и авторские сказки, античная мифология, короткие рассказы и романы, художественные и мультипликационные фильмы Европы и Северной Америки.

Зарубежные литературоведы часто объясняют данную особенность идиостиля писателей-мультикультуралистов необходимостью успешного маркетинга как на их родине, так и в западном мире [6, с. 198–199]. Отечественные исследователи мировой английской литературы интерпретируют интертекстуальные связи между европейскими (а также североамериканскими) и «экзотическими» литературными традициями как неотъемлемую часть мультикультурного пространства, «в котором пересекаются этносы, культуры, языки, и литература такого порядка начинает представлять собой своеобразный палимпсест, который становится не только экспериментальным полигоном для обогащения <...> заимствованиями и языковыми интерференциями, гибридными лингвистическими образованиями, но и способствует культурному диалогу между славянскими, азиатскими и западными цивилизациями, столь необходимому в нашу беспокойную в по-

литическом отношении эпоху» [7, с. 193]. Апелляция к литературным источникам и поликодовость является одним из важных средств как концептуализации, категоризации и оценивания действительности, так и персонализации дискурса [8, с. 21].

Около 100 контекстов употребления 60 прецедентных имен европейского истока были отобраны из художественных произведений 9 англоязычных писателей из Индии и Пакистана (A. Adiga, Ch. B. Divakaruni, M. Hamid, Jh. Lahiri, N. Lalwani, V.S. Naipaul, A. Roy, S. Rushdie, S. Sahota) и 6 англоязычных авторов из Нигерии (Ch. Abani, Ch. Achebe, N.A. Chimamanda, H. Nabila, A.T. Nwaubani, Ch. Obioma).

Источниками фактического материала послужили тексты 20 романов: «Miguel Street» (1959), «No Longer at Ease» (1960), «The Mimic Men» (1967), «The Mistress of Spices» (1997), «The God of Small Things» (1997), «The Namesake» (2003), «Shalimar the Clown» (2005), «Measuring Time» (2007), «The Gifted» (2007), «The Reluctant Fundamentalist» (2007), «The Virgin of Flames» (2007), «I Do not Come to You by Chance» (2009), «Burnt Shadows» (2009), «Last Man in Tower» (2011), «Americanah» (2013), «The Year of Runaways» (2015), «The Fishermen» (2015), «Selection Day» (2016), «The Ministry of Utmost Happiness» (2017), «Buried Beneath the Baobab» (2018).

Также примеры употребления прецедентных имен европейского истока использовали авторы коротких рассказов: Чимаманда Нгози Адичи, писательница из Нигерии, прибегает к европейской прецедентности в произведениях из сборника «The Thing Around Your Neck» (2009) и

Джумпа Лахири, писательница с индийскими корнями, — в коротких рассказах из сборника «Unaccustomed Earth» (2008).

Несмотря на то, что «в последние годы традиционная (восходящая к Ю.Н. Караулову) классификация прецедентных феноменов в ее лингвокогнитивном и лингвокультурологическом вариантах (прецедентный текст, прецедентное высказывание, прецедентное имя, прецедентная ситуация) существенно пополняется, детализируется и уточняется», в настоящей статье основными критериями классификации всего множества контекстов употребления прецедентных имен европейского истока будут рассматриваться традиционные критерии: сфера-источник прецедентности, сфера-мишень прецедентности, маркированность прецедентных имен [9, с. 41–46].

На основании критерия сферы-источника прецедентности прецедентные имена европейского истока можно классифицировать по 3 группам. К первой группе относятся прецедентные имена, восходящие к литературе Европы и Северной Америки, причем в рамках этой группы можно выделить подгруппы «Античная мифология», «Проза XIX века», «Проза XX века», «Английская поэзия» (У. Шекспир, Э. Дикинсон, Дж.Г. Байрон и др.), «Английский фольклор», представленный в основном апелляциями к произведениям о рыцарях круглого стола («Historia Regum Britanniae», «Annales Cambriae»), и детскому фольклору (nursery rhymes). Последние являются «полистадиальным источником информации о культуре и менталитете британцев и американцев» [10, с. 5].

В рамках проведенного исследования к «сильным» прецедентным текстам можно отнести романы XIX и XX веков британских авторов Чарльза Дикенса «A Tale of Two Cities» (1859) и «The Great Expectations» (1861), Льюиса Кэрролла «Alice's Adventures I Wonderland» (1864), Оскара Уайльда «The Picture of Dorian Gray» (1890), Брэма Стокера «Dracula» (1897), Памелы Л. Трэверс «Mary Poppins (series)» (1934–1989), Артура К. Дойля «The Adventures of Sherlock Holmes» (1887–1927), Грэма Грина «The Heart of the Matter» (1948); американских писателей Теодора Драйзера «Sister Carrie» (1890), Германа Мелвилла «Moby Dick» (1850), Фрэнсиса С. Фицджеральда «The Great Gatsby» (1925); французского писателя Александра Дюма «La dame aux Camélias» (1848) и немецкого писателя Иоганна Вольфганга Гете «Faust. Eine Tragödie» (1828).

Аллюзии к «сильным» прецедентным текстам встречаются в художественных произведениях целого ряда авторов-мультикультуралистов. Так, к тексту романа Брэма Стокера обращаются многие нигерийские писатели путем включения имени главного героя в стилистическое сравнение (*simile*) или в метафору: «She also looked innocent. I did not need to be an expert on women matters to know which girls had dabbled in more than their fair share of promiscuity and which were vampires — female Draculas on a mission to drain your bank balance dry» [11, p. 23]; «I was attracted to him even with his teeth like Dracula. I was attracted to his power» [12, p. 123]. Справедливо отметить, что подобные

метафорические сравнения «обусловлены принципом экономии языковых средств и ментальных усилий» [13, с. 296].

Случаи аллюзий непосредственно к героям «сильных» литературных произведений значительно превосходят упоминания самих названий романов, коротких рассказов, стихов. Типичным контекстом ввода названия «сильного» прецедентного текста в канву мультикультурного произведения можно считать следующий пример: «The party was being held at Jims house in the Hamptons, a magnificent property that made me think of The Great Gatsby. It was beside the beach — on a rise behind a protective ridge of sand dunes — and it had a swimming pool, a tennis court, and an open-sided white pavilion erected at one end of the lawn for drinking and dancing» [14, p. 48].

Особую подгруппу среди «сильных» прецедентных текстов составляют обязательные отсылки к так называемой «английскому колониальному роману». Зонтичным термином «британская литература колониального периода» («английский колониальный роман», «неовикторианский роман с колониальными мотивами», «imperial texts», «colonial fiction») называются произведения английских писателей, которые путешествовали или работали в британских колониях до предоставления последним независимости в середине XX века (J.R. Kipling, J. Conrad, J. Cary, E.M. Forster) или которые описали собственные впечатления от рассказов родственников или близких друзей или прочтения документальных источников (D. Defoe, J. Austen, Ch. Brontë) [15; 16].

Следующие примеры наглядно показывают, что прецедентный текст Дж. Конрада «Heart of Darkness» (1902), в основу которого легли собственные впечатления писателя от путешествия в 1890 году на пароходе «Руа-де-Белж» по реке Конго, хорошо известен писателям-мультикультуралистам, а имена главных персонажей — Куртц и Чарльз Марлоу — это регулярно воспроизводимые прецедентные имена, которые задают шкалы оценки действиям героев мультикультурных художественных произведений: «Since then, I have felt rather like a Kurtz waiting for his Marlowe. I have endeavored to live normally, as though nothing has changed, but I have been plagued by paranoia, by an intermittent sense that I am being observed. <...> I must meet my fate when it confronts me, and in the meantime I must conduct myself without panic» [14, p. 208]; «Estha and Rahel had no doubt that the house Chacko meant was <...> Kari Saibus house. The Black Sahib. The Englishman who had “gone native.” Who spoke Malayalam and wore mundus. Ayemenems own Kurtz. Ayemenem his private Heart of Darkness» [17, p. 52].

Вторую группу составляют прецедентные имена, которые имеют истоки в европейском и североамериканском кинематографе и мультипликации. К регулярно встречающимся прецедентным именам относятся герои художественных фильмов (James Bond, Maximus the Gladiator, Power Rangers, Superman), исполняющие роли актеры (Al Pacino, Bruce Lee, Chuck Norris, Ede die Murphy, Clint Eastwood, Denzel Washington, Humphrey Bogart, Hulk

Hogan, Greta Garbo, John Travolta, Peter O'Toole, Sigourney Weaver), режиссеры (Steven Spielberg), герои мультипликационных фильмов (Hermit the Frog, Mickey Mouse, Red-Nose Rudolph). Для романов индийского писателя А. Адига характерно использование прецедентных имен из современного американского кинематографа, что оправданно в разговорах жителей дома, которые обсуждают между собой выгодность предложения застройщика, желающего снести их дом и построить новый жилой район: «She is frightened I will do something to her. I must look like some James Bond villain» [18, p. 243]; «Youre as tough as any Roman, sir. Youre like that fellow in the movie ... Maximus the Gladiator» [Ibid, p. 321].

Третья группа представлена прецедентными именами, отсылающими к историческим личностям, а именно: политикам, писателям, общественным и религиозным деятелям, ученым, музыкантам, преступникам (Anna Akhmatova, Osip Mandelstam, Nadezhda Mandelstam, Reinhard Bounke, Benny Hinn, Bill Clinton, Albert Einstein, Isaac Newton, Lord Lurgard, Anne Frank, Jack the Ripper, the Unabomber, Dr Harold Shipman). В следующих примерах их романа А.Т. Нваубани «I Do not Come to You by Chance» описывается поведение главы мошеннической организации, рассылающей «нигерийские письма» в развитые страны (его значимость для «аферы 419» сравнивается с ролью американского президента для США), и характеризуются «аферисты 419», для которых характерна узкая специализация: «It was the first time I had seen him open a door — or perform any other minor task, for that matter —

without assistance from his numerous attendants. It was a weird sight, like seeing a United States president, say Bill Clinton, leaning over the bathroom sink and washing his socks»; «After all, there were people renowned for their ability to remove tumours from tricky crevices in the human body, who were useless at changing their car tyres. Others could interpret every formula that Newton and Einstein had come up with, but could not tell the beginning or the end of the stock market» [11, p. 60, 113].

Основными сферами-мишенями прецедентности являются политика, администрация, экономика, демография, образование, культура, здравоохранение, транспорт и жилищные условия. Так, Чинуа Ачебе в романе «No Longer At Ease» сравнивает положение дел в нигерийской администрации в целом и в его собственном офисе в частности с Авгиевыми конюшнями: «“What an Augean stable!” he muttered to himself» [19, p. 189].

В рамках классификации по характеру маркированности прецедентные имена носят как выраженный отрицательный характер (Dracula, Jack the Ripper), так и положительную окраску (Sherlock Holmes, Nancy Drew, Mary Poppins, Humphrey Bogart, Parsifal), что определяется коннотацией сферы-источника прецедентности. Также встречается ряд примеров, в которых употребление прецедентного имени можно описать как нейтральное: «So do you know her? ‘Do you always take secret photos of women? Lavan kissed the air. ‘Has she asked if Im here? ‘Why? Whats the big secret? Did you use to be James Bond?» [20, p. 226]; или как несоответствующее ожиданиям русско-

язычного читателя «You should be like a tiger in the jungle, like Shere Khan in “The Jungle Book”» [21, p. 4]. Так, в последнем примере из романа Н. Лалвани «The Gifted» Шер-Хан у носителей русского языка ассоциируется с заклятым врагом Маугли из советского мультипликационного сериала (1967–1971) режиссера Романа Давыдова, а для писательницы индийского происхождения тигр из сборников Дж.Р. Киплинга «Книга джунглей» (1894) и «Вторая книга джунглей» (1895) — это образцовый охотник, на которого должен равняться учащийся, ставящий цель — поступить в университет в раннем (несовершеннолетнем) возрасте.

Таким образом, выявленный спектр прецедентных имен европейского истока может быть интерпретирован двояко. С одной стороны, он свидетельствует о жизненном опыте и эрудиции, прагматических установках и речевом мастерстве автора (и, возможно, дает представление о дискурсе мультикультурной языковой личности в целом). С другой стороны, он определяется целевой читательской аудиторией — читающим студенчеством и людьми среднего возраста с университетским образованием в родных для авторов странах, на Британских островах и в Америке. Для реализации оценочно-характеризующей функции прецедентными именами они должны соотноситься с фоновыми знаниями и культурно-языковыми компетенциями целевого читателя, что становится возможным при обращении к прецедентным именам, возводимым к литературе, кинематографическому и мультипликационному искусству, истории Европы и Северной Америки.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Barro, M.V.* Маколей. Его жизнь и литературная деятельность. СПб.: Общественная польза, 1894. 80 с.
2. *Boehemer, E.* Stories of Women: Gender and Narrative in the Postcolonial Nation. Manchester: Manchester University Press, 2005. 256 p.
3. *Салимова К., Додде Н.* Педагогика народов мира: История и современность. М.: Педагогическое общество России, 2001. 576 с.
4. *Sanneh, L.* West African Christianity: The Religious Impact. London: Hurst, 1983. 286 p.
5. *Кабакчи, В.В.* Основы англоязычной коммуникации: учебное пособие. СПб.: Изд-во РПГУ, 1998. 228 с.
6. *Quayson, A.* Tragedy and the Postcolonial Novel // The Cambridge Companion to the Postcolonial Novel. Edited by Ato Quayson. New York: Cambridge University Press, 2016. 273 p.
7. *Толкачев, С.П.* Гибридная образность в русской и английской постколониальной литературе // Филология и культура. 2017. № 2. С. 193–200.
8. *Никулина, Е.А.* Современные английские фразеологизмы в поликодовом пространстве // III Международная научно-практическая конференция «Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития», Минск, 2019: материалы. Минск: Белорусский государственный университет, 2019. С. 21–24.
9. *Нахимова, Е.А.* О классификации и дифференциации видов прецедентных феноменов в политической коммуникации // Политическая лингвистика. 2018. № 1. С. 41–46.
10. *Зиновьева, И.Н.* Фольклорно-языковая картина мира в текстах английских детских стихов nursery rhymes: дис... канд. филол. наук. М.: МПГУ, 2014. 209 с.
11. *Nwaubani, A.T.* I Do Not Come to You by Chance. London: Phoenix, 2009. 343 p.
12. *Chimamanda, N.A.* Americanah. London: Harper Collins, 2014. 496 p.
13. *Лаврова, Н.А.* Когнитивная метафора как способ представления знания в языке и как основополагающий принцип человеческого мышления // Преподаватель XXI век. 2015. № 1–2. С. 294–307.
14. *Hamid, M.* The Reluctant Fundamentalist. London: Penguin Books, 2013. 224 p.
15. *Raskin, J.* The Mythology of Imperialism: A Revolutionary Critique of British Literature and Society in the Modern Age. New York: Monthly Review Press, 2009. 384 p.
16. *Raja, M.* What is Postcolonial Studies? URL: <http://postcolonial.net/2019/04/what-is-postcolonial-studies/> (дата обращения: 27.12.2018).
17. *Roy, A.* The God of Small Things. London: Harper Collins, 1999. 352 p.
18. *Adiga, A.* Last Man in the Tower. New York: Random House, 2011. 368 p.
19. *Achebe, Ch.* The African Trilogy: Things Fall Apart, No Longer at Ease, Arrow of God. New York: Alfred A. Knopf, 2010. 513 p.
20. *Sahota, S.* The Year of Runaways. London: Picador, 2016. 468 p.
21. *Lalwani, N.* The Gifted. London: Penguin Books, 2008. 273 p.

REFERENCES

1. Achebe Ch. *The African Trilogy: Things Fall Apart, No Longer at Ease, Arrow of God.* New York, Alfred A. Knopf, 2010, 513 p.
2. Adiga A. *Last Man in the Tower.* New York, Random House, 2011, 368 p.
3. Barro M.V. *Makolej. Ego zhizn i literaturnaya deyatelnost.* Saint-Petersburg, 1894, 80 p. (in Russian)

4. Boehemer E. *Stories of Women: Gender and Narrative in the Postcolonial Nation*. Manchester, Manchester University Press, 2005, 256 p.
5. Chimamanda N.A. *Americanah*. London, Harper Collins, 2014, 496 p.
6. Hamid M. *The Reluctant Fundamentalist*. London, Penguin Books, 2013, 224 p.
7. Kabakchi, V.V. *Osnovy angloyazychnoj kommunikacii: uchebnoe posobie*. Saint Petersburg, 1998, 228 p. (in Russian)
8. Lalwani N. *The Gifted*. London, Penguin Books, 2008, 273 p.
9. Lavrova N.A. Kognitivnaya metafora kak sposob predstavleniya znaniya v yazyke i kak osnovopolagayushchij princip chelovecheskogo myshleniya, *Prepodavatel XXI vek*, 2015, No. 1–2, pp. 294–307 (in Russian)
10. Nahimova E.A. O klassifikacii i differenciacii vidov precedentnyh fenomenov v politicheskoj kommunikacii, *Politicheskaya lingvistika*, 2018, No. 1, pp. 41–46. (in Russian)
11. Nikulina E.A. “Sovremennye anglijskie frazeologizmy v polikodovom prostranstve”, in: *III Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferenciya “Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokulturologiya: aktualnye voprosy i perspektivy razvitiya”*, Minsk, 2019. Minsk, Belorusskij gosudarstvennyj universitet, 2019, pp. 21–24. (in Russian)
12. Nwaubani A.T. *I Do Not Come to You by Chance*. London, Phoenix, 2009, 343 p.
13. Quayson A. *Tragedy and the Postcolonial Novel. The Cambridge Companion to the Postcolonial Novel. Edited by Ato Quayson*. New York, Cambridge University Press, 2016, 273 p.
14. Raja M. *What is Postcolonial Studies?* Available at: <http://postcolonial.net/2019/04/what-is-postcolonial-studies/> (accessed: 27/12/2018).
15. Raskin J. *The Mythology of Imperialism: A Revolutionary Critique of British Literature and Society in the Modern Age*. New York, Monthly Review Press, 2009, 384 p.
16. Roy A. *The God of Small Things*. London, Harper Collins, 1999, 352 p.
17. Sahota S. *The Year of Runaways*. London, Picador, 2016, 468 p.
18. Salimova K., Dodde N. *Pedagogika narodov mira: Istoriya i sovremennost*. Moscow, Pedagogicheskoe obshchestvo Rossii, 2001, 576 p. (in Russian)
19. Sanneh L. *West African Christianity: The Religious Impact*. London, Hurst, 1983, 286 p.
20. Tolkachyov S.P. Gibridnaya obraznost v russkoj i anglijskoj postkolonialnoj literature, *Filologiya i kultura*, 2017, No. 2, pp. 193–200.
21. Zinoveva I.N. *Folklorno-yazykovaya kartina mira v tekstah anglijskih detskih stihov nursery rhymes. PhD dissertation (Philology)*. Moscow, Moscow Pedagogical State University, 2014, 209 p. (in Russian)

Кузина Марина Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра фонетики и лексики английского языка, Институт иностранных языков, Московский педагогический государственный университет, kouzina-marina@yandex.ru

Kuzina M.A., PhD in Philology, Associate Professor, Phonetics and Lexicology of English Language Department, Foreign Languages Faculty, Moscow State University of Education, kouzina-marina@yandex.ru